

7 JANVIER > 3 FÉVRIER 2008

# Jean la Chance

BERTOLT BRECHT - JEAN-CLAUDE FALL

JE SUIS  
CONTENT.  
IL ME RESTE  
LA VIE

Centre Dramatique National du Val-de-Marne en production  
Théâtre  
des  
Quartiers  
d'Ivry

production Théâtre des Treize Vents - Centre Dramatique National de Montpellier Languedoc - Roussillon. Avec l'aide de la SPEDIDAM.

01 43 90 11 11

THÉÂTRE D'IVRY ANTOINE VITEZ M° Mairie d'Ivry

Jean est un paysan qui se laisse (bien) vivre dans sa ferme-auberge avec sa femme. Arrive un homme de la ville qui séduit cette dernière. Elle demande à Jean de la retenir contre elle-même, contre ce qui l'entraîne, contre ce qu'elle désire. Il ne peut ou ne veut pas. Elle le quitte et en échange de son départ elle lui donne la ferme.

Jean échangera ensuite la ferme contre deux charrettes (la liberté), une charrette contre l'amitié, la seconde contre un manège (la joie), le manège contre une oie, l'oie contre la compagnie des hommes, ses habits contre un travail, son travail contre l'amitié à nouveau, l'amitié contre la vie (ou la mort?). Il sera finalement dépouillé de tout. Le voilà nu et seul (libre et heureux ou pauvre et désespéré?) au bord d'une rivière.

Jean est un être solaire, lumineux, qui au bout de son chemin est plongé dans la nuit.

Ce passage de la lumière à la nuit, il en est à la fois innocent et coupable. Innocent de l'état du monde et coupable de ne pas pouvoir ou vouloir le combattre.

**Jean-Claude Fall**

traduction **Marielle Silhouette** et **Bernard Banoun** L'Arche Editeur

mise en scène **Jean-Claude Fall** musique **Stephen Warbeck**

scénographie **Gérard Didier** dramaturgie **Gérard Lieber**

costumes **Marie Delphin - Gérard Didier**

lumière **Martine André - Jean-Claude Fall** direction musicale **Ghislain Hervet**

collaboration à la mise en scène **Mihaï Fusu**

assistant mise en scène **Alexandre Morand**

avec **David Ayala - Mihaï Fusu - Patty Hannock - Dominique Ratonnat**

et **Roxane Borgna - Fouad Dekkiche - Jean-Claude Fall**

**Isabelle Fürst - Fanny Rudelle - Luc Sabot**

de la troupe du Théâtre des Treize Vents

musiciens **Patrice Antonangelo - Anne-Sophie Courderot - Anne Le Pape**

**Ghislain Hervet - Romain Joutard - Haki Kilic - Luc Sabot**



[www.theatre-quartiers-ivry.com](http://www.theatre-quartiers-ivry.com)

Lieu des représentations **Théâtre d'Ivry Antoine Vitez**

1 rue Simon Dereure 94200 Ivry

**Métro ligne 7** Mairie d'Ivry **RER C** station Ivry-sur Seine

mardi, mercredi, vendredi, samedi 20h - jeudi 19h - dimanche 16h - relâche lundi

réservations **01 43 90 11 11** - [reservations@theatre-quartiers-ivry.com](mailto:reservations@theatre-quartiers-ivry.com)

**Théâtre des Quartiers d'Ivry** direction: Adel Hakim - Elisabeth Chailloux

Mission de décentralisation sur Ivry et le Val-de-Marne

Le Théâtre des Quartiers d'Ivry est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication, la Ville d'Ivry et le Conseil Général du Val-de-Marne